

PART II / PARTIE II

Volume 34, No. 1 / Volume 34, n° 1

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2013-01-31

ISSN 0713-2123 (Print)
ISSN 2291-0417 (Online)

TABLE OF CONTENTS /
TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /
R: Règlement

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-087-2012 R-087-2012	Liquor Regulations, amendment Règlement sur les boissons alcoolisées—Modification	1
R-088-2012 R-088-2012	Children's Law Forms Regulations, amendment Règlement sur les formules relatives au droit de l'enfance—Modification . .	1
R-001-2013 R-001-2013	Kakisa and Dory Point Electrical Franchise (2013-2023) Order Arrêté portant création de la franchise d'électricité de Kakisa et Dory Point (2013-2023)	4

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

LIQUOR ACTR-087-2012
2012-12-20**LIQUOR REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 138 of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Liquor Regulations*, established by regulation numbered R-069-2008, are amended by these regulations.
2. Section 1 is amended by repealing the definition "liquor warehouse".
3. Subsection 130(3) is amended by striking out "instructions given to the inspector" and substituting "instructions given by the inspector".

CHILDREN'S LAW ACTR-088-2012
2012-12-20**CHILDREN'S LAW FORMS REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 84 of the *Children's Law Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Children's Law Forms Regulations*, established by regulation numbered R-139-98, are amended by these regulations.
2. The Schedule is repealed and the schedule set out in the Appendix to these regulations is substituted.
3. These regulations come into force January 1, 2013.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉESR-087-2012
2012-12-20**RÈGLEMENT SUR LES BOISSONS
ALCOOLISÉES—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 138 de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les boissons alcoolisées*, pris par le règlement n° R-069-2008, est modifié par le présent règlement.
2. L'article 1 est modifié par abrogation de la définition de «entrepôt de boissons alcoolisées».
3. Le paragraphe 130(3) est modifié par suppression de «directives qui lui ont été données quant à l'inspection.» et par substitution de «directives qu'il a données relativement à l'inspection.».

LOI SUR LE DROIT DE L'ENFANCER-088-2012
2012-12-20**RÈGLEMENT SUR LES FORMULES
RELATIVES AU DROIT DE
L'ENFANCE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 84 de la *Loi sur le droit de l'enfance* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

1. Le *Règlement sur les formules relatives au droit de l'enfance*, pris par le règlement n° R-139-98, est modifié par le présent règlement.
2. L'annexe est abrogée et remplacée par l'annexe qui se trouve à l'appendice du présent règlement.
3. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2013.

APPENDIX

SCHEDULE

(Section 1)

DECLARATION

(SUBSECTION 12(1) OF THE *CHILDREN'S LAW ACT*)

I, , of in the
(name) *(community)*

..... , declare that:
(territory or province)

1. I am the parent of , a child born on ,
(full name of child) *(date of birth)*
at in the Northwest Territories, whose birth registration
(community)
number *(if known)* is

2. I was born on , at
(date) *(community)*
in the ;
(territory or province)

I make this declaration conscientiously believing it to be true and knowing that it is of the same force and effect as if made under oath.

Declared before me at

(community)

in the _____
(territory or province)

(signature of deponent)

on _____
(date)

*(signature of person before whom
declaration is made)*

Note: This declaration must be signed before a person authorized to take statutory declarations by the Evidence Act.

APPENDICE

ANNEXE

(article 1)

DÉCLARATION

(PARAGRAPHE 12(1) DE LA *LOI SUR LE DROIT DE L'ENFANCE*)

Je soussigné(e), de
(nom) (collectivité) (territoire ou province)

déclare que :

1. Je suis le parent de, un enfant né le à,
(nom complet de l'enfant) (date) (collectivité)
dans les Territoires du Nord-Ouest, et dont le numéro d'enregistrement de naissance (*si connu*) est
2. Je suis né(e) le à,
(date) (collectivité) (territoire ou province)

Et je fais la présente déclaration la croyant vraie et sachant qu'elle a la même valeur que si elle avait été faite sous serment.

Déclaré devant moi à :

.....
(collectivité).....
(territoire ou province).....
(signature du déposant)le
(date).....
(signature de la personne devant laquelle
la déclaration a été faite)

Note : La présente déclaration doit être signée devant une personne autorisée à recevoir les déclarations solennelles en vertu de la Loi sur la preuve.

PUBLIC UTILITIES ACT

R-001-2013

2013-01-11

**KAKISA AND DORY POINT ELECTRICAL
FRANCHISE (2013-2023) ORDER**

The Minister, under paragraph 41(2)(a) of the *Public Utilities Act* and every enabling power, makes the *Kakisa and Dory Point Electrical Franchise (2013-2023) Order*.

1. A franchise is granted to Northland Utilities (NWT) Limited, on the terms set out in this order, to operate as a public utility by providing electrical energy in the community of Kakisa, at the Dory Point ferry landing, and at any other place located within a radius of 38 km from the Chief Phillips Simba-First Nation office in Kakisa.

2. The franchise expires on January 27, 2023.

3. The electrical energy provided under the franchise must be provided in accordance with the franchisee's terms and conditions of service and any amendments to those terms and conditions, filed and approved by the Board under section 63 of the Act.

4. The franchisee shall, before commencing any work that may impede the movement and traffic on a highway as defined in the *Motor Vehicles Act*, obtain consent from the Minister to commence the work.

5. Nothing in this order is to be construed as requiring the franchisee to submit plans to or obtain approval from the Minister of Municipal and Community Affairs in respect of its normal operations or routine maintenance.

6. If the franchisee wishes to renew the franchise it shall, before July 27, 2022, apply to the Minister under subsection 41(1) of the Act.

7. The *Kakisa and Dory Point Electrical Franchise Order*, established by regulation numbered R-060-2003, is repealed.

LOI SUR LES ENTREPRISES DE SERVICE**PUBLIC**

R-001-2013

2013-01-11

**ARRÊTÉ PORTANT CRÉATION DE
LA FRANCHISE D'ÉLECTRICITÉ DE
KAKISA ET DORY POINT (2013-2023)**

Le ministre, en vertu de l'alinéa 41(2)a) de la *Loi sur les entreprises de service public* et de tout pouvoir habilitant, prend l'*Arrêté portant création de la franchise d'électricité de Kakisa et Dory Point (2013-2023)*.

1. Une franchise est accordée à Northland Utilities (NWT) Limited, selon les conditions établies au présent arrêté, afin qu'elle opère à titre d'entreprise de service public en fournissant l'électricité pour la collectivité de Kakisa, le débarcadère du traversier de Dory Point et tout autre endroit situé dans un rayon de 38 km du bureau de la Première Nation Chief Phillips Simba, à Kakisa.

2. La franchise est valable jusqu'au 27 janvier 2023.

3. La fourniture d'électricité en vertu de la franchise doit se faire selon les conditions de service du franchisé, avec leurs modifications successives, déposées et approuvées par la Régie en vertu de l'article 63 de la Loi.

4. Le franchisé, avant d'entreprendre des travaux susceptibles de gêner le mouvement et la circulation d'une route au sens de la *Loi sur les véhicules automobiles*, obtient le consentement du ministre.

5. Le présent arrêté n'a pas pour effet d'obliger le franchisé à soumettre au ministre des Affaires municipales et communautaires les plans de ses activités courantes d'exploitation ou d'entretien, ni à obtenir l'approbation du ministre quant à celles-ci.

6. Advenant qu'il veuille renouveler la franchise, le franchisé, avant le 27 juillet 2022, fait une demande en ce sens auprès du ministre en vertu du paragraphe 41(1) de la Loi.

7. L'*Arrêté portant création de la franchise d'électricité de Kakisa et Dory Point*, pris par le règlement n° R-060-2003, est abrogé.

**8. These regulations come into force
January 28, 2013.**

**8. Le présent règlement entre en vigueur le
28 janvier 2013.**

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2013©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/2013©
